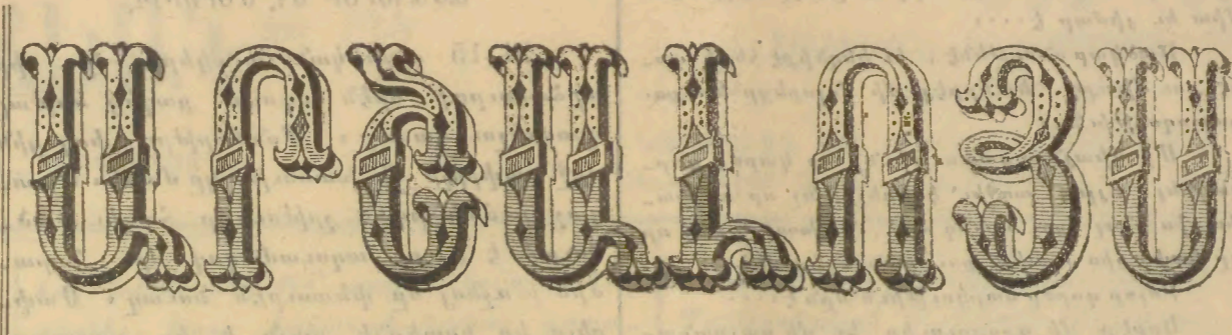


**ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՈՒԼՆ**  
**ՓՈՐՈՍՊԵՐՆ**  
 Երևան կամ որ եւ է գրութիւն  
 պէտք է ուղղել առ  
 Տնօրէնութիւն ԱՐՄԱՆԻԱՅԻ ԿՐԱԳՐԻ  
 ԳԱԶԻՒԷ (Եգիպտոս)  
 Adresse:  
 B. TROUSSIAN  
 Direct. - propr. du journal Arménien  
 ALEXANDROUPOLE  
 LE CAIRE (EGYPTE)



**Լ Ր Ա Գ Ի Ր**  
**ԱԶԳԱՅԻՆ ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ**  
 ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԶՈՐԵՔՇԱՐԹԻ ԵՒ ՀԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

**ԲԱԺԱՆՈՐԿԱՆՈՒԹԻՒՆ**  
 ԵԳԻՊՏՈՍԻ ՀԱՄԱՐ  
 Տարեկան 100 թիւի նամակ ողջ տարի... 60  
 Վեցամս. 50 » » » » » 35  
 ՕՏԱՐ ԵՐԿՐԵՆԻՐ  
 Տարեկան 20 թիւի նամակ... 20  
 Վեցամսայ » » » » » 12  
 ԲԱԺԱՆՈՐԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԿԱՆՏՈՒԿ  
 Եւ թղթատարի ծախքը  
 հրկարութեան վրայ է:  
 Սկսագրութեան ուղղութեամբ գրութիւն  
 եւ չի ստուգուի:  
 ԱԶԳԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԻՔ  
 Կանխիկ վճարելի են:

Նոյն փոփոխութիւններ  
 000  
 Այսօր կարգի կը համարին քաղաքացի-  
 թիւնը հրատարակ մեր ընթերցողներուն թէ՛  
 առաջիկայ Մարտ 1ին 1903 Արշալոյսի մէջ  
 կարեւոր փոփոխութիւններ պիտի ըլլան  
 կազմութեամբ նոր խմբագրութեան, որ  
 գործի պիտի ձեռնարկէ նոյն ամսուայ սկիզբը:  
 Արշալոյսի հասցէն Երևան քաղաքի  
 ամսոյ վերջ անփոփոխ պիտի մնայ:

Ներքին մեզ բնակ և միթէ անոնք ամսակապ  
 կը վճարեն ներկայ դէշ թէ աղէկ գոր-  
 ծիչներուն, որ անոնցմէ խիստ օրինապա-  
 հուծիւն կը պահանջեն, եւ երբ իրենց  
 առաջարկուի գործի գլուխ անցնիլ, կամ  
 աշխատիլ խոյս կուտան և դիւրութիւն չ'ու-  
 նիմ' ըսելով:  
 Գրագէտներէ շատեր այս խնդրոյս վը-  
 ռայ շատ անդամներ գրած են. սակայն  
 գործի գլուխ անցնելու համար ռամիկ ժո-  
 ղովորեան պէս կուզեն ձեռնպահ մնալ  
 դուրսիւն չ'ունիմ' ըսելով:  
 Շատեր ալ այս ընդհանուր անտարբե-  
 րութիւնը միջակայրին ազդեցութիւնը կը  
 համարին. սակայն ես համարում չեմ ա-  
 նոնց, որովհետեւ շատեր կը տեսնեմ որ  
 հո'ս, այս մեզի Եգիպտոսին մէջ, զար-  
 քացած են, բոլորովին անշնան անցեալ մը  
 ունենալով իրենց ետին:

Ունի՞ս ճոխ սեղան, փարթո՞՞մ ես, ամէն  
 մարդ կը ժողովուրդ շուրջը. կորսնցողի գիր-  
 քըդ, հալածուեցար բախտէն, ամէն ոք կը հե-  
 առնայ քեզ: որպէս ժամատարան: Եւ ինչ օգուտ  
 առաջըլ ափսոսալը ասոնց վրայ, քանի որ այս  
 է իրերու կացութիւնը, այս է աշխարհի ըն-  
 թացքը:  
 Բայց կը բաւէ այսպէր. թողունք այլ  
 եւս մարդկութեան այս տխուր էջերը, եւ ձեռք  
 առնենք կեանքի զուարթ կողմը:  
 Ճիշտ կաղանդի օրն էր երբ ստացայ նա-  
 մակդ. շնորհակալ եմ ամսորի մաղթանքնե-  
 րէդ:  
 Այս կաղանդն ալ կիսու ու անցաւ, ինչպէս  
 անցած են այնքան ուրիշներ եւ մեր կեանքն  
 մաս մ'ալ գնաց: Եթէ կայ աշխարհի մէջ բան  
 մը որ մեր կողմանէ ո'կու է ջանքի չի կարո-  
 տիլ, այն ալ ապահովաբար ժամանակի ըն-  
 թացքն է. արթուն մնալ թէ քանառա, աշ-  
 խարհի թէ ոչ, ան կանցնի ու կերթայ, իր յա-  
 լիւտեանկան գնացքը. կրնա՞մ միթէ կեցնել  
 ժամանակի ընթացքը. ինչպէս ասեմք Յեսու  
 կեցոց արեւակը:  
 Կաղանդը իր մէջ չիս գիտեր ինչ մը ունի  
 համով ու հոտով, ամէն կլիմայի տակ ան կը  
 պահէ իր խաչատանը:  
 Ըլլա՞յ փոքրիկ տղայ ըլլա՞յ չափահաս,  
 մարդ կը զգայ միշտ իր ներսիդին հրճուանք  
 մը նոր տարիէն:

**Յ Ա Ե Ր Գ Բ Հ Ա Յ Ի Ե Ն Ե Ա Յ**  
 Գնել փափաքողը կրնան գիմել թեր-  
 թիս խմբագրութեան:  
 Թղթակազմի գինն է 10 դահեկան ողջ:

**ՏՕՐԹ Ա Յ ՔԻՐԻՍՏԻԱՅԻՆ**  
 Պատրու ունի ծանուցանել արգոյ հա-  
 սարակութեան թէ՛ իր գլխիմբ փոխադրած  
 է Տահէրէն Ի Շարա Ապա-էլ-Աղիզ, Եգիպ-  
 տական թատրոնի կարգը, առաջին փորձի  
 անկիւնի տունը: Հիւանդ կ'ընդունի ամէն  
 օր ժամը 2էն 4: Մասնաւոր խնամք տղայոց  
 և ջղային հիւանդութեանց: 333  
 ԱՐԳՈՍ

**Թէ Ինչ՞՞նի Տեղի՞նք Ազգայնական**  
**ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՁԵՆ ՅԱՌԱՋԻՒԹԻՒՆԻՐ**

Եթէ Պաշտոյ օրակերթերէն մէկը հոս  
 հրատարակուելու ըլլա՞ր՝ Խմբագիրն ան-  
 շուշա ամեն օր առիթ պիտի ունենար կազ-  
 մակերպուած ու կազմակերպուելիք, կամ  
 քայքայուած ու քայքայուելիք ընկերու-  
 թեանց վրայ խօսելու...  
 Գրեթէ միշտ, նորակազմ ընկերու-  
 թիւն մը հրատարակ կ'ըլլէ, վերջինը նա-  
 խորքաց սխալները ուսումնասիրած ըլլալով  
 և աւելի կատարեալ ծրագիր մ'ունենա-  
 լով ի ձեռքին. ի մի բան, չանարով հաս-  
 տատուն հիմանց վրայ հաստատուել, որ-  
 պէտքի քայքայուած անկարելի ըլլալ. և  
 սակայն անշուրջութիւնը անխուսափելի կը  
 լինի, և հակառակ եռանդուն գործունե-  
 ութեան բազմացեալ արգիւններն չեն հաս-  
 նիր:

Թէ ինչո՞ւ Գահիրէի Հայոց մէջ վսեմ  
 դաշափարի հաստատութիւններ այդ ան-  
 նախանձելի գրութեան կ'ենթարկուին. ա-  
 հա այս հարցը շատեր կ'ուսումնասիրեն այս  
 պահուս, և մենք հետեւեալ տողերով պի-  
 տիջանանք պարզել մեր հայեացքները այդ  
 խնդրոյն նկատկամբ:  
 Լուծեալ ընկերութեանց անդամներէ  
 ոմանք այս տխուր պարագան ժողովրդե-  
 ան անտարբերութեան հետեւեալ կը հա-  
 մարին. իբր թէ ժողովուրդը ընկերու-  
 թիւնները չի քաջալերեր. ընթան քայքա-  
 յումը կը յաջորդէ ու լի կանուխ. ու  
 մանք ալ անյայտութիւնը անդամաց թե-  
 բութեան կը վերագրեն. իսկ իմ կարծե-  
 օք, ամեն մարդ հարատւապէս յանցա-  
 յոր է. պարզեմ դաշափարս:  
 Նախ, եթէ ընկերութիւն մը կը կազ-  
 մուի, պէտք է գիտնալ թէ անոր բուն

նպատակին իրագործումը տեսնելու ան-  
 կեղծ տեսլը չէ որ այս ու այն կը շահա-  
 գրգռէ անոր անգամակցիլ (բացառութիւն-  
 ներք խիստ հազուադէպ են) այլ ամէն  
 մէկը կ'ունենայ իւր մասնաւոր նկատու-  
 ըր, որով իրենց ձեռնարկը կատարելագոյն  
 կը համապատասխանէ տաշեղի կոյտի մը  
 բոյն, որ կրակ առնելուն պէս յանկարծ  
 կը բացվառի և ամենուն ուշադրութիւնը  
 գէպ ինքն կը հրահարէ, բայց և այնպէս  
 վարկեան մ'է միայն իւր կեանքը, փոխով  
 կը մարի թողալով փոշիւնց կոյտ մը:

Ոմանք թէ և ազգասէր, խանդոտ  
 բայց անհեռատես, առանց ընկերութեան  
 պահանջներուն գիտակցիլ ըլլալու, առանց  
 անոր գոհարութեանցը խելահաս ըլլալու  
 կը մասնակցին. այսպիսիք նպատաւոր գոր-  
 ծունէութիւն մը չ'ունենալէ զատ՝ ճարպիկ  
 անդամակցաց ձեռքը գործիք կ'ըլլան, ու  
 ըով շուտով կը ձանձրանան ու տեղի տա-  
 լով ասպարեզէն կը քայուին:

Ժողովուրդը, ի հարկէ, չ'ըմբռնելով  
 ասոնց անկեղծութիւնը, կեղծարարներուն  
 հետ մէկտեղ կ'անուանէ. ասոնք կը զայ-  
 րանան ու ժողովուրդը պարտախ կը կոչեն.  
 Ոմանք պէտք եղած զոհողութիւնը  
 չեն կրնար ընել. որովհետեւ գիտեստունէ,  
 սրճարանէ և այլ ասոնց յարակից վայրե-  
 րէ չեն կրնար ետ քայուիլ:

Ոմանք (խանութպաններ) ընկերու-  
 թեանց կ'անդամակցին պարզապէս բարի  
 համբաւ մը շահելու համար, որպէսզի ի-  
 րենց յաճախորդաց թիւը բազմապատկի.  
 ոմանք՝ եթէ ոչ ներկայն դո՞նէ ապագա-  
 յին անկէ ապրուստ մը ակնկալելով.  
 այլք՝ որպէսզի ընկերութեան մէջ յարգը-  
 ունին իբրև ազգային գործիչ կամ բարե-  
 բար. ինչպէս կը տեսնուի, ամենքն ալ  
 ուղղակի կամ անուղղակի կերպով, ստանձ-  
 նած պաշտօնին շահագործելու դիտաւո-  
 րութեամբ է որ ապարեզ կը մտնեն, պա-  
 լով ճշմարիտ ազգասէրներու. եռանդուն  
 գործիչներու՝ վերջինքս այնչափ փոքր թիւ  
 մը կը կազմեն՝ որ խաչադող մեծամասնու-  
 թեան հանդէպ ձայներնին իսկ անլսելի կը  
 մնայ. հետեւեալ ընկերութիւնները չեն  
 կրնար օգտուիլ անոնց նպատաւոր գոր-  
 ծունէութիւնէն կամ արամադրութիւնէն.  
 ու լի կանուխ կուտուցութիւն մը կը քաջի  
 մէջերնին, որոյ իբր անխուսափելի հետե-  
 ւանք՝ քայքայուած կը յաջորդէ:

Գալով ժողովրդեան առ թէ և կը սի-  
 րէ այդ ընկերութեանց փայլելին ու յա-  
 ռազդիմելը տեսնել հետեւեալը և պահանջ-  
 կոտ է՝ բայց միևնոյն ատեն անտարբեր  
 գործելու. եթէ մէկուն հարցնես թէ Վե-  
 րայր, դուն ինչու չես մասնակցիր ընկե-  
 րութեանց և այս կեղծաւորները մատնա-  
 նիչ ընել հրապարակաւ խայտառակել և  
 յետ այնու ամեն ինչ օրինաւորութեան մէջ  
 պահել, կը պատասխանէ քեզ թէ՛ «Իմին  
 միջոցներս չեն ներէր. ես ժամանակին  
 շատ աշխատեի եմ մարդ կարգի գործեր  
 երանի թէ ամեն մարդ ալ ինչի չափ աշ-  
 խատած ըլլար և այլն»։ մինչդեռ ամեն իրի-  
 կուն սրճարաններն ու գիտեստունները այ-  
 ցեւելու միջոցները կը ներէ. և այդ կար-  
 գի տեղեր է որ իրենց ընտադատութիւն-  
 ները կը կատարեն ընկերութեանց վրայ:

Ներքին մեզ բնակ և միթէ անոնք ամսակապ  
 կը վճարեն ներկայ դէշ թէ աղէկ գոր-  
 ծիչներուն, որ անոնցմէ խիստ օրինապա-  
 հուծիւն կը պահանջեն, եւ երբ իրենց  
 առաջարկուի գործի գլուխ անցնիլ, կամ  
 աշխատիլ խոյս կուտան և դիւրութիւն չ'ու-  
 նիմ' ըսելով:  
 Գրագէտներէ շատեր այս խնդրոյս վը-  
 ռայ շատ անդամներ գրած են. սակայն  
 գործի գլուխ անցնելու համար ռամիկ ժո-  
 ղովորեան պէս կուզեն ձեռնպահ մնալ  
 դուրսիւն չ'ունիմ' ըսելով:  
 Շատեր ալ այս ընդհանուր անտարբե-  
 րութիւնը միջակայրին ազդեցութիւնը կը  
 համարին. սակայն ես համարում չեմ ա-  
 նոնց, որովհետեւ շատեր կը տեսնեմ որ  
 հո'ս, այս մեզի Եգիպտոսին մէջ, զար-  
 քացած են, բոլորովին անշնան անցեալ մը  
 ունենալով իրենց ետին:

**ՇԵՄԷՆ**

**ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿԱՆ Ի**  
 ՆԱՄԱԿ ԱՌԱՋԻՆ  
 Գահիրէ, 20 Յունվար 1903

Սիրելի Չաւէն,  
 Ժամանակին ստացայ նամակդ, կ'ուզէի  
 աւելի կանուխէն պատասխանել բայց անձնա-  
 կան գործեր արգելք եղան:  
 Ինչ է այդ գրածդ. թո տողեր ծայրէ ի  
 ծայր յոռետեսութիւն կը բուրն. գիտեմ թէ  
 նախկին առողջութիւնդ ամբողջովին կորսն-  
 ցուցած ես, եւ ապահովաբար առողջական վի-  
 ճակիդ խանդավառն է պատճառը որ տուն տը-  
 ւած է քեզ այդ մեղամարտիկ տողերը:  
 Կը յուսամ թէ, ինչպէս բժիշկն ալ ըսած  
 է, եթէ ժամանակ մը մէկ կողմ թողուս ծանր  
 աշխատութիւնները, եթէ օրափոխութեան հա-  
 մար քանի մը ամիսներ գլուխ մնաս, առողջա-  
 կան վիճակդ մեծապէս պիտի բարելաւուի, պի-  
 կազդուրուես:  
 Բայց ես քեզ ուրիշ խորհուրդ մը կուտամ.  
 աշխատութիւններդ թեթեւացցած եւ օրափո-  
 խութեան գացած միջոցիդ եւ անոնցմէ առաջ՝  
 պէտք է ուրիշ բան մը ընես. պէտք է ջանաս  
 ներքին հանգրադարութիւն մը, մտքի հանգար-  
 տութիւն մը ձեռք բերել. որքան ժամանակ որ  
 միտքդ խռովանքի մէջ ըլլայ, որքան ժամա-  
 նակ որ ներքին հոգեկան ցաւեր ունենաս,  
 դեղը ո'կու է օգուտ չի պիտի ընէ մարմնական  
 ցաւերուդ:

Շուրջը բարեկամներէ դատարկ կը գտնես  
 եւ կը ցաւես շատ:  
 Գիտեմ թէ ժամանակին շատերու ձեռնու-  
 եղած ես, քանիներու թիւ և թիկունքը եղած  
 ես. եւ հիմա կը գրես թէ՛ ճիշտ այդպիսիները  
 տեսնելով թո հիւանդոտ եւ մասնաւոր նիւթա-  
 կան անձուկ վիճակք քեզ բերս կը դարձնեն,  
 քենէ հետի կը շրջին, որպէս զի մի գուցէ ի-  
 րենցմէ ո'կու է օգնութիւն խնդրես. գիտեմ թէ  
 սակայն շատ ծանր եկած է քեզ պէս վեհոգի մէ-  
 կու մը համար. Այգիպտոս մարտը վրայ մտա-  
 ծելովդ որ հիւանդութիւնդ աւելի ծանրացու-  
 ցիր, այսպէս ըլլալուն չեմ տարակուսեր:

Բայց ինչո՞ւ կը ցաւես ասոնց վրայ, Սի-  
 րելի Չաւէն. Ձե՞ս գիտեր թէ հիւանդուան եւ  
 դած մտերմութեան կապերը մեծ մասամբ կեղծ  
 ու պատիւր բաներ են. այդ կապերը շատ դիւ-  
 րաւ կը խզուին. արդի բարեկամները խոնա-  
 ոցի ճանձերու կը նմանին, կերակուրով լի  
 եղած ժամանակ բազմութեամբ կը խոնին, պա-  
 րապ ու մաքուր եղած ժամանակ կը հեռանան:

Ունի՞ս ճոխ սեղան, փարթո՞՞մ ես, ամէն  
 մարդ կը ժողովուրդ շուրջը. կորսնցողի գիր-  
 քըդ, հալածուեցար բախտէն, ամէն ոք կը հե-  
 առնայ քեզ: որպէս ժամատարան: Եւ ինչ օգուտ  
 առաջըլ ափսոսալը ասոնց վրայ, քանի որ այս  
 է իրերու կացութիւնը, այս է աշխարհի ըն-  
 թացքը:  
 Բայց կը բաւէ այսպէր. թողունք այլ  
 եւս մարդկութեան այս տխուր էջերը, եւ ձեռք  
 առնենք կեանքի զուարթ կողմը:  
 Ճիշտ կաղանդի օրն էր երբ ստացայ նա-  
 մակդ. շնորհակալ եմ ամսորի մաղթանքնե-  
 րէդ:  
 Այս կաղանդն ալ կիսու ու անցաւ, ինչպէս  
 անցած են այնքան ուրիշներ եւ մեր կեանքն  
 մաս մ'ալ գնաց: Եթէ կայ աշխարհի մէջ բան  
 մը որ մեր կողմանէ ո'կու է ջանքի չի կարո-  
 տիլ, այն ալ ապահովաբար ժամանակի ըն-  
 թացքն է. արթուն մնալ թէ քանառա, աշ-  
 խարհի թէ ոչ, ան կանցնի ու կերթայ, իր յա-  
 լիւտեանկան գնացքը. կրնա՞մ միթէ կեցնել  
 ժամանակի ընթացքը. ինչպէս ասեմք Յեսու  
 կեցոց արեւակը:  
 Կաղանդը իր մէջ չիս գիտեր ինչ մը ունի  
 համով ու հոտով, ամէն կլիմայի տակ ան կը  
 պահէ իր խաչատանը:  
 Ըլլա՞յ փոքրիկ տղայ ըլլա՞յ չափահաս,  
 մարդ կը զգայ միշտ իր ներսիդին հրճուանք  
 մը նոր տարիէն:

Չաւէն, իմ վերաբերման շնորհաւորութիւն-  
 ները, մաղթելով նախ առողջութիւն և յետոյ  
 յաջողութեանց երկարածիք շղթայ մը, մաղ-  
 թելով նոր ոյժ և կարողութիւն հեղափոխ մղե-  
 լու համար կեանքի պայքարը՝ որ օրէ օր սուր  
 կերպարանք մը առնելու վրայ է:  
 Նամակիդ մէջ ինձ համար կ'ըսես թէ՛ զքեզ  
 չեմ յիշեր. կը սխալես. ես բարեկամներս չեմ  
 մոռնար երբէք, նոյն իսկ եթէ անոնք ծովե-  
 րով ալ բաժնուած ըլլան ինձմէ:  
 Անկից վերջ՝ ամէն անգամ որ միջոց ու-  
 նենամ՝ պիտի գրեմ քեզ և ստեղծութիւններ  
 պիտի տամ գլխաւորաբար եգիպտոսայ գործե-  
 րուն վրայ, որովհետեւ գիտեմ թէ անոնք զքեզ  
 կը շահագրգռեն:

Չաւէն, իմ վերաբերման շնորհաւորութիւն-  
 ները, մաղթելով նախ առողջութիւն և յետոյ  
 յաջողութեանց երկարածիք շղթայ մը, մաղ-  
 թելով նոր ոյժ և կարողութիւն հեղափոխ մղե-  
 լու համար կեանքի պայքարը՝ որ օրէ օր սուր  
 կերպարանք մը առնելու վրայ է:  
 Նամակիդ մէջ ինձ համար կ'ըսես թէ՛ զքեզ  
 չեմ յիշեր. կը սխալես. ես բարեկամներս չեմ  
 մոռնար երբէք, նոյն իսկ եթէ անոնք ծովե-  
 րով ալ բաժնուած ըլլան ինձմէ:  
 Անկից վերջ՝ ամէն անգամ որ միջոց ու-  
 նենամ՝ պիտի գրեմ քեզ և ստեղծութիւններ  
 պիտի տամ գլխաւորաբար եգիպտոսայ գործե-  
 րուն վրայ, որովհետեւ գիտեմ թէ անոնք զքեզ  
 կը շահագրգռեն:  
 Գրող Բարեկամ  
 ՅԱՐ. Ա. Ս. ՇԱՄԼԵԱՆ

ԴԵՍ ՈՒ ԴԵՆ

Շօրեմասերը անհրաժեշտ է... Արևելքի մեր իրերը... Մեր մեր պարսկական...

Այսպիսով յոստակաբանաց մեծագույն մասը... Այսպիսով յոստակաբանաց մեծագույն մասը...

Շօրեմասերը կարծիքները որոնք կենսաբան... Շօրեմասերը կարծիքները որոնք կենսաբան...

- Ինչ է արարչագործությունը - Սխալմամբ մը...
Ինչ է կենսաբան - Տարբերությունները...
Ինչ է մարդը - Արարչությունը...
Ինչ է կիրոն - Թե կարողությունը...
Ինչ է գեղեցկությունը - Պատրանք մը...
Ինչ է սեքը - Հիւանդությունները...
Ինչ է ամուսնությունը - Սխալմամբ մը...
Ինչ է գաւակը - Չանձրությունները...
Ինչ է ստատանան - Առասպել մը...
Ինչ է բարին - Կեղծիք մը...
Ինչ է չարիքը - Լրտեսությունը...
Ինչ է իմաստությունը - Անձնասիրություն...
Ինչ է կրթությունը - Մտորք մը...
Ինչ է բարեկամությունը - Արարչություն մը...
Ինչ է առանձնությունը - Տխմարություն...
Ինչ է ստակը - Ամէն բան...
Ինչ է ամէն բան - Ոչինչ...

Հետեւեալ իտալերը անուամբ են Օկրսթայնի... Պրիմի «Men, Women and Books» անուն գիրքը...

Ինչ հարցը քեզ ծնող հանդիսացաւ... Ինչ հարցը քեզ ծնող հանդիսացաւ...

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԳՈՋԱԲԱՇԻՆԵՐԸ

Նա ամէն օր այցելում էր իր Շուշան աղջկանը... Նա ամէն օր այցելում էր իր Շուշան աղջկանը...

ձգես պահէ զայն՝ Վատնիչ եւ շառայ մէկը անմիտ եւ յիւար է...

Մահաբանությունը... Ինչ կեղծիք է հեռի պահէ թու միտքը...

Մի միայն ազատությունը որ կարծէ գործարարը... Մի միայն ազատությունը որ կարծէ գործարարը...

Երբէք մի գրգռուե՛ր եւ մի դարձնա՛ր այն պատճառներուն համար... Երբէք մի գրգռուե՛ր եւ մի դարձնա՛ր այն պատճառներուն համար...

Մասը սակալի բան մըն է դիմադրանքը... Մասը սակալի բան մըն է դիմադրանքը...

Թոքերդ զորքը ստորությունները մըն է... Թոքերդ զորքը ստորությունները մըն է...

Թոքերդ զորքը ստորությունները մըն է... Թոքերդ զորքը ստորությունները մըն է...

ՏՕԻԹ. Ս. Վ. ԵՃԵԿԻՆԵԱՆ (Մնացեալը յաջորդ քուով)

ԳՈՂ ՄԺՏՕ

Տանկերդուք ու կէս ֆորմայէ բաղկացած սոյն հատորը... Տանկերդուք ու կէս ֆորմայէ բաղկացած սոյն հատորը...

Գինն է Երկու ֆրանկ

ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼԵ

ՊԱՏՈՒԱՍՏԻ ԱՆԿԱՐԵՒՈՐՈՒԹԻՒՆԸ... Դիրահաւան մարդ մը կ'ըսէ թէ՛ պատուաստին... ՊԱՏՈՒԱՍՏԻ ԱՆԿԱՐԵՒՈՐՈՒԹԻՒՆԸ...

Մեռու եւ անձեռացաւ աղբային փրկութեան որդին... Մեռու եւ անձեռացաւ աղբային փրկութեան որդին...

Ինչպէս տեսնուի, Վատնիչի խառնուրդը... Ինչպէս տեսնուի, Վատնիչի խառնուրդը...

ԱՇԽԱՏՈՒՄ ԵՒ ՄՈՐՈՒԹՅՈՒՆ

14-15 տարեկան աշակերտ մը, իր արձակուրդի օրէն... 14-15 տարեկան աշակերտ մը, իր արձակուրդի օրէն...

ՍՈՒՄՈՐՈՒՆ ԴԱՏԱՏԱՆԸ

Չարաճիճի նորմանացի մը, ինչպէս են միշտ... Չարաճիճի նորմանացի մը, ինչպէս են միշտ...

Վաճառականը կ'ընդունի ընկերով առաջարկը... Վաճառականը կ'ընդունի ընկերով առաջարկը...

ՁԻ ՎԱՐՁՈՂԸ

Անպիտան խնդկատակ մը ձի մը կը վարէ... Անպիտան խնդկատակ մը ձի մը կը վարէ...

Սէր Պողոսը վեց ամիս չափ Լիմ Անապատում... Սէր Պողոսը վեց ամիս չափ Լիմ Անապատում...

Աթաբեկինց Աւետիս աղէն, որ Տէր Պողոսին... Աթաբեկինց Աւետիս աղէն, որ Տէր Պողոսին...

Թայ ձիպանը կը գտնէ և կը խնդրէ որ ձիւն իրեն անգամ... Թայ ձիպանը կը գտնէ և կը խնդրէ որ ձիւն իրեն անգամ...

Նոր ամուսնացած կինը - Ամօթ է այս տունին մէջ... Նոր ամուսնացած կինը - Ամօթ է այս տունին մէջ...

Ն Ա Մ Ա Կ Ա Տ Ո Ւ Փ

Գրանիտ Ա. դեր - Մեր մտքին կայծ էր... Գրանիտ Ա. դեր - Մեր մտքին կայծ էր...

Աղբայնորդիս... Տիար Յ. Շանթիանի յորտանը... Աղբայնորդիս... Տիար Յ. Շանթիանի յորտանը...

ԱՋԳԱՏԻՆ ԼՈՒՐԵՆԻ

Անգամ մը եւս հարկ կըլլայ խօսիլ Արաքսին վրայ... Անգամ մը եւս հարկ կըլլայ խօսիլ Արաքսին վրայ...

Լուսին երկիրեան սոկիներով լեցուն մի բաակ... Լուսին երկիրեան սոկիներով լեցուն մի բաակ...

Ան այս աւանդը, Պարսկաստանից են ուղարկել... Ան այս աւանդը, Պարսկաստանից են ուղարկել...

ԱՔԱՆԱՂՈՒՄ (Շարունակիչ)

# Յ. ՓԵՄՊԵՃԵԱՆ ԵՒ ՀԻՆ

Գ. Ա. Հ. Ի. Բ. ( ԵԿԻՊՏՈՍ )

391

Օր մ'ալ կը փափաքէինք որ համագրեալ  
նեղու մէջ ծրարուած պորտալները փող է  
ձեռին գրաւէին հանրութեան ուշադրու-  
թիւնը:

Մերինները թովմաս առաքելին ցե-  
ղէն են. մինչև որ իրենց մատը վէրքին  
վրայ չ'ընեն՝ չեն հաւատար և հետեւաբար  
չեն ալ ուղեր վճարել...

Մենք ստոր հակառակը կը մտածենք.  
բան մը ունենալու և անոր վրայ պարծե-  
նալու համար պէտք է նախ վճարել. Ե-  
թէ չենք վճարեր իրաւունք չունինք ու-  
զեղու...

### ԹՈՒՐԻ ՈՍՏԻԿՈՒՆՈՒԹԻՒՆԸ

Կ. Պօլէն կը գրեն իէ՛ Բերայի կա-  
ռավարիչը՝ որ շատ սիրահար է Օրենայի և  
Պայքի, գաղափարը ունեցած է իւր պա-  
լատին մէջ ներկայացում մը կազմակերպել  
իր անձին համար միայն:

Նա թատրոն մը շինել կուտայ պալա-  
տին մէջ և քրայիսթայի վարժութիւնը ը-  
նել կուտայ իր հարէմներուն և ծառանե-  
րուն:

Անպատրաստ խուճը օրենայի ալ  
և այլ կտորները դժուարին գտնելով կը  
հրատարի զայն պատրաստելէ: Կառավա-  
րելը դասալիքները ի նկատի ունենալով կը  
յետագէ օրենայի ներկայացումը, բայց  
կը հրամայէ իր կիներուն և ծառաներուն  
որ պաշէք մը ուսանին:

Երբոր գիշեր մը փորձերը կը կատարէ-  
ին, ոտիկանութիւնը Սուլթանի հրամանին  
հնազանդելով կառավարին տունը պաշա-  
րեց, նորակազմ խուճը ձերբակալեց և բոլոր  
իրեղէնները, հագուստ, նուագարան, գոր-  
ծիք և այլ զարդեղէնները Երևազ փոխադ-  
րեց:

### ԻՐԱՄԻ ՊԵՏՔԸ ԿԱՅ

Մեր չ'վճարող բաժանորդներէն կը  
խնդրենք որ իրենց պարտքը փութացնեն  
և առանձին նամակներ գրելու չ'ստիպեն  
մեզ:

### Վ. Ա. Հ. Ա. ՈՒՐՈՒՄՆ

#### ՑԱԻՆՐԳԻ ՀԱՅՐԵՆԵԱՑԻ

ՆՈՒՐԱՏՈՒՆՈՒԹԻՒՆԻՔ

Թղթակազմ  
ՑՈՒՑԱԿ ԺԱ.

Նախորդ ծուցակին գումարը	2522, 5
Մեծագատիւ Տիարք	
104. Բէն Ն.	1 օրինակ 10
105. Ա. Օ.	1 , 10
106. Ե. Պ.	1 , 10
107. Վարդան Ճիւղէճեան	1 , 10
108. Օհան Խոտամեան	1 , 10
109. Վաղարշ Թաթոսեան	1 , 10
110. Արթուր Գրիգորեան	1 , 10
111. Միրիկ	1 , 10
112. Տր. Բ.	1 , 10
113. Մ. Բ.	1 , 10
Գրքմար	2622, 5
(Շարունակելի)	

### ԽԱՌՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԹՈՒՐԻՔԻԱ

Կ. Պօլէն կը հեռագրեն թէ՛ Իտալիա  
և Աւստրո-Հունգարիա ևս պիտի բողոքեն  
Բ. Իրան, Ռուսիոյ տրուած այն արտա-  
նութեան համար, որով չորս թարիլա-  
նուեր խորտակելու կարող զրահարներ  
բու թողտուութիւն շնորհուած էր անց-

եալ ամիսներու մէջ՝ տարտանելէն Սև ծով  
անցնել, Ռուս վաճառականական գրոշա-  
կին ներքև:

Կը կարծուի թէ Գերմանիա չ'պիտի  
հետևի յիշեալ կառավարութեանց օրինա-  
կին, վասնզի անոր թրքասէր քաղաքա-  
կանութեան հակառակ է այդ կարգի բու-  
ղըք մը բառնալը: Գաղղիա ալ չ'ըզը պի-  
տի մնայ կրօնի, Ռուսական շահերուն դէմ  
չ'գործելու համար:

### ՍՊԱՆԻԱ

Մատրիտէն կը հեռագրուի թէ՛ անց-  
եալ շաբաթ Երեկոյններէն մին՝ Ալֆօնս Թա-  
զաւորը եկեղեցիէն վերադարձած ժամա-  
նակ՝ ձօզէ Բոլատո անուն մէկը կրակ ըրած  
է անոր կառքին վրայ, բայց գնտալը վը-  
րիպելով չէ յաշղած նշանակէտին դպրէ:  
ձօզէ ձերբակալուած է Թագաւորին պա-  
հապաններուն կողմէ:

### ՄԱԿԵՂՈՒՄ

Պէրլինէն կը հեռագրեն թէ՛ Մակե-  
դոնական յեղափոխականներու պարագը-  
լուիները՝ Կեդրոնական յանձնախմբի նա-  
խագահ Պ. Միխայէլովիչի հրահրանք  
ժողով մը գումարած են և որոշած են  
ընդհանուր յեղափոխութիւնը սկսել առա-  
ջիկայ Ապրիլի մէկին: Եթէ այս լուրը ստոյգ  
է, ներկայ տարին արգասաւոր դառնալու  
կոչումը ունի:

### Հ Ե Ռ Ա Գ Ի Ր Ն Ե Ր

Բարից 1 Փետրուար. — Թանձերէն Ա.  
ժանս Հասախի ուղղուած հեռագիր մը կը  
ժանուցանէ թէ՛ Պու Հասախ Մարոֆի Սուր-  
բանին ձեռք գերի ինկած է:

Բարից 2 Փետրուար. — Բազմարուս-  
եան վարժարանի աշակերտներէն վարսուեր  
մերժած են սրուած շարագոթիներէն ր-  
նել, առաւելելով թէ անոնք ծրագրին մեջ  
նշանակուած չեն: Ասոնք անվիրապետ խա-  
նուած են նմանից գորագուհիներուն մէջ:

Գիարից. — Հրդեհ մը Օրեյ Տի Բայէն  
աւերակ դարձուց, որ կայսեր հին բնա-  
կայալըն էր:

Անքերտաւ. — Գործարարը դարձած է  
Թանձեր. — Զուրց կը շրջի թէ՛ Պու  
Հասախ յաջողած է փախչիլ:

Գրուսէյ 3 Փետրուար. — Պէրլինայի  
շահակից բոլոր սերտիքները վաւերացու-  
ցին շաբաթի վերաբերեալ զայնուարտիներ:

Այժեր 3 Փետրուար. — Կառավարու-  
թեան ղեկավարական գրասենեակը մասաւր  
փակուած է հրդեհէ մը:

Պիտեմոնթէյն 3 Փետրուար. — Պ. Չեւ-  
պրոյն Օրանի զարթակներէն սահ-  
մանագրուիչ ապահովելէ վերջ՝ Բասապիկի  
մեկնեցաւ, ուրկէ այցելեց պատերազմի  
դաշտը:

Կ. Պոլիս 3 Փետր. — Տասն երկինց գո-  
րագուհիներ թէև հրաման ստացան Եմէն  
մեկնելու, բայց կը հերքուի այն գրոշմը  
թէ հոն յեղափոխութիւն մը երեւան եկած է:

Բարից 4 Փետր. — Զորավար Յուրեհիյէ,  
որ Պէրլինի գորաքաժնիկ հրամանատար  
անուանուած էր, կը մերժէ իր պաշտօնին  
գլուխը անցնելը:

Պիտեմոնթէյն 4 Փետր. Պ. Չեւպրոյն յի  
համարայից ղեկավարութիւն մը քրիւն:

Պերլին 4 Փետր. — Կայսր Ռայխարս-  
կին որկեց իր կողմանէ վերջուր պատրաս-  
տած ցուցակ մը, որով կը հաստատէ թէ՛  
Մեծն Բրիտանիոյ ծովային ուժը գերազանց  
է ֆաւ թէ Գերմանիայինը նաւային ամեն  
սեպակէներով:

Կ. Պոլիս 4 Փետր. — Բ. Դուրը պաշ-  
տօնավարութիւն շնորհուած էր անց-

սունապէս զեկոյց Կառավարութեանց թէ՛  
Մակեդոնական Գ. Սիթէն Պուլիարիոյ մէջ  
կանոնաւոր արշաւանք մը կը պատրաստէ ա-  
ռաջիկայ զարման համար. իրաց այս վի-  
ճակը շատ մտաւորաբար կը պատրաստ  
միջազգային խաղաղութեան պահպանու-  
նը սեպակէնով:

Վիեննա 5 Փետր. — Կը հաստատեն թէ  
Յուստուա Լուից արմիտիսթ Եգիպտոս պի-  
տի այցելել ընթացիկ ամառ Վեր շեր:

Տրէս 5 Փետր. — Սաֆի Լուից իշխա-  
նուելոյն տղան Բրիտանիայի իշխանը ծան-  
րապէս կը սառնապի քիւժօ:

Նա շատ անգամներ իր մայրը խնայած  
է, բայց կայսերական ղեկավար իշխա-  
նուելոյն վերադարձին արգելիչ կը պահպա-  
նէ:

Այս հաստատումները ժողովրդեան  
դժգոհութեանը արժանացած է:

### Ս. ՈՒԶՈՒՆՊՈՂՈՍԵԱՆ ՓԱՄԱԳՊԻՐ

Վակն-Էյ Պիրի-Վոտոյ  
«Տիրիլիս» ղեկավարանին դիմաց

Կը վաճառէ նաև սկիւէ փոքրիկ ժամա-  
ցոյցներ դիւրամատչելի գիններով:  
Կը գտնուի նաև ժամացոյցի զանազան  
տեսակներէ զատ բուն Թավանայի (Tavan-  
n'es Watch) ժամացոյցներ սկիւէ արծաթէ  
և պողպատէ կախարկներով և տոկուն ըլ-  
լալը հաստատուած ու փորձուած է:

Կեղծերէն զգուշանալու համար պէտք  
է դիմել Տ. Ս. Ուզունպողոսեանին

338

## ԹԱՏՐՈՆ ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ՇԱՐԱ ԱՊՏԻԻԼ ԱԶԻԶ

1903 Փետրուար 11 Ձորեկ' շաբթի գիշեր ժամը 10 ժողովուրդի մը կեանք

### Ի ՆՊԱՍՏ Զ ԱՐԱՔՍ ՆՈՒԱԳԱԻՈՒՄԻ

ՄԱՍԵԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ  
ՆՈՐԵԿ ԴԵՐԱՍԱՆՈՒԾԻ ՕԲ. ՍԾԲԱ ՆՈՒՑԵԾ

ԱՌԱԶԻՆ ԱՆԳԱՄ ՆԵՐԿԱՅԱՆԱԼԻ  
ՏԱՅԿԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒՄԻ

### ՍՊԱՆԻԱՅԻ ԱՆՄԵՂ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵԱԼԸ

ՉՈՐՍ ԱՐԱՐՈՒՄԻ  
Հեղինակ ՏՆԻՍԷ ՊՈՒՐԺՈՒՆ — ԲՈՒՄԵՆՈՒՄԻ Մ. ՄԱԿԵՂՈՒՄ

Գոնք Ռօպեր - Ա. Սեղանաւոր	ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ
Ապրիլ Լիպրո - Գոնք Ռօպերի գրագիրը	ՍՄԲԱՏ
Արման Լուի - Սպանիացի սովորապետաւոր	ՇԱԻՍԵՐԸ
Անտր - Զօրապետ մը	ԲԻՂԱԻՆԵԱՆ
ՄԱՐԻ - Արմանի կիւր	ՕԲ. ՍԾԲԱ ՆՈՒՑԵԾ
Ասոլք - Արմանի որդին	ԺԻՐԱՍԵՐ
Դասաւոր	ԲԻՂԱՆԻՐ
Հարգալիկ զոհարար	Յ. Ս. ՏԱՏԵԱՆ
Թօնի - Բանտապահ	ԱՐԱՄ
Ա. Չիւնոր	ՉԱԻԷՆ
Բ.	ՀՐԱՆԻ

ԽԻՍՏ ԾԻԾԱՂԱՇԱՐԺ ԶԱԻԷՏՏ ՄԸ  
Բրով. Բորդիի նուագախումբը ղեկիւր կտրուել պիտի նուագէ

### ԳԻՆԵՐ

Ա. Օրեակ 60. Բ. Օր. 40. Թիկնաքոն 10. Նասարան 5.  
Վերնասուն 3.

Գախիւկ Տպագր. Ե. Թորոսեան

